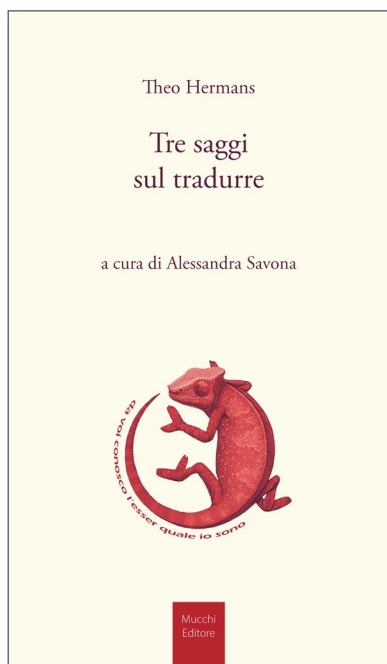




Stem  
Mucchi  
Editore

già Soliani dal 1646

## *Tre saggi sul tradurre* a cura di *Alessandra Savona*



In che modo la traduzione riflette su se stessa? Come si declinano le nozioni di equivalenza, intertestualità e ironia nella storia della pratiche traduttive? E come viene rappresentata la soggettività dei traduttori? In questi saggi, per la prima volta pubblicati in italiano, **Theo Hermans** sottolinea il carattere riflessivo del tradurre. Dalla sociologia al diritto internazionale, dagli studi letterari alla teologia, questo libro ci invita a osservare i traduttori, la traduzione e il processo traduttivo nel loro divenire testuale, storico e sociale, chiarendo vecchi problemi e aprendo strade nuove e originali per la ricerca traduttologica.

Collana di Traduttologia  
**Strumenti Nuova Serie** (Storia)

Traduzione di **Alessandra Savona**, dottoranda di ricerca in Letterature Moderne e Scienze Filologiche e Linguistiche presso l'Università degli Studi di Palermo con un progetto che riguarda il metalinguaggio della traduttologia. Ha svolto attività didattica presso l'Ateneo palermitano. I suoi interessi si collocano nell'area della traduttologia e riguardano, in particolare, le teorie contemporanee della traduzione; si è occupata anche di linguaggi settoriali e di traduzione giuridica in particolare.

**Theo Hermans**, insegna presso l'University College di Londra (UCL), dove dirige il Centre for Intercultural Studies. Specialista di teoria e storia della traduzione, è Series Editor della collana Translation Theories Explored (St. Jerome Publishing, Manchester). Fra le sue pubblicazioni: *The Structure of Modernist Poetry* (1982), *Translation in Systems* (1999), *The Conference of the Tongues* (2007). Ha inoltre curato alcune importanti raccolte di saggi: *The Manipulation of Literature* (1985), *Crosscultural Transgressions* (2002), *Translating Others* (2 voll., 2006).

**Autore:** Theo Hermans

**Traduttore:** Alessandra Savona

**Collana:** Strumenti Nuova Serie

**Curatore di collana:** Antonio Lavieri

**Prezzo:** € 15.00

**Pagine:** 189

**Formato:** 11x19 cm

**Illustrazioni:** no

**Uscita:** novembre 2013

**Zona di interesse:** nazionale, internazionale

**Destinatari:** studiosi e cultori di pratiche della traduzione.

**ISBN:** 978-88-7000-611-7

**Editore:** Stem Mucchi Editore

41122 - Modena, via Emilia est, 1741

tel.: +39 059.37.40.94

fax: +39 059.28.26.28

**info@mucchieditore.it**

**www.mucchieditore.it**